

Disney's

Pooh

小熊维尼大

发现系列



发现

音乐的世界



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

小熊维尼大发现系列第二辑

发现音乐的世界

责任编辑：李蔚 陈乐佳

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号 100061

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：787×1092 1/16 印张：1.5

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

字数：3千 印数1-8,000册

ISBN 7-115-09939-1/G·758

图字：01-2001-1944

本辑8本 总定价：88.00元

©2000 by Disney Based on the Pooh stories

by A. A. Milne/copyright The Pooh Properties Trust

发现 音乐的世界



来听音乐啦！

bù lùn nǐ jué de bēi shāng huò kuài lè ,
不论你觉得悲伤或快乐，
zhǐ yào yǒu jǐ gè xiǎo xiǎo de yīn fú ,
只要有几个小小的音符，
shēng huó jiù huì chōng mǎn lè qù
生活就会充满乐趣。

像只小鸟一样

xiǎo dòu zhèng zài chuī diǎn zǐ di
小豆正在吹笛子。笛
zi de shēng yīn jiù xiàng xiǎo niǎo de
子的声音就像小鸟的
jiào shēng qīng cuī huó pō
叫声，清脆活泼。



咚咚隆咚！

wǒ shì dǎ jī yuè zhī wáng
“我是打击乐之王！”
tiào tiào hǔ yī biān dà jiào yī biān
跳跳虎一边大叫，一边
yǒu jiē zōu de qiāo dǎ zhe dà gǔ
有节奏地敲打着大鼓。



玩乐器

xiǎo zhū yī ná qī kě ài de xiǎo jī
小猪一拿起可爱的小吉
tā mǎ shàng jiù xiǎng chàng gē shèn
他，马上就想唱歌，甚
zhì xiǎng tiào wǔ ne
至想跳舞呢！



不要唱了，屹耳！

qí shí wǒ hěn xǐ huān chàng gē
“其实我很喜欢唱歌，”
yì ěr shuō kě shì wǒ de péng you
屹耳说，“可是我的朋友
dōu shuō wǒ yī chàng gē tiān jiù huì
都说，我一唱歌，天就会
xià dà yǔ
下大雨。”



甜美的音乐

wǒ zuì xǐ huān de yīn yuè xiǎo xióng wéi nǐ
“我最喜欢的音乐，”小熊维尼
nān nān zì yǔ shì mì fēng de wēng wēng jiào
喃喃自语，“是蜜蜂的嗡嗡叫。
tā ràng wǒ yuán gǔn gǔn de dù zi yě suí zhe
它让我圆滚滚的肚子，也随着
jié pāi gū lū gū lū de jiào qǐ lái
节拍咕噜咕噜地叫起来。”



用途多多的音乐!

yīn yuē huì wéi nǐ shēng míng zhōng de měi
音乐会为你生命中的每

yí kè zēng tiān kuài lè yǔ xìng fú
一刻增添快乐与幸福!

跳舞的音乐

dāng wǒ tīng dào qīng kuài de yīn yuē
“当我听到轻快的音乐

shí jiù huì tiào qǐ lái hé wǒ de
时，就会跳起来，和我的

hǎo péng you xiǎo dòu yì qǐ tiào wǔ
好朋友小豆一起跳舞!”

tiào tiào hǔ shuō
跳跳虎说。



生日派对的音乐

shēng rì pài duì lǐ zǒng bù néng shǎo
“生日派对里总不能少

le yīn yuē ba xiǎo zhū kāi xīn
了音乐吧。”小猪开心

de shuō zhe
地说着。

行军的音乐

ā wēi dà de jiāng jūn shuài lǐng yī wàn
“啊！伟大的将军率领一万
míng shì bīng xíng jìn dào shān dǐng yòu mìng
名士兵行进到山顶，又命
lìng tā men xià shān ruì bǐ chàng zhe
令他们下山！”瑞比唱着。



催眠曲

xiǎo bǎo bǎo zuì xǐ huān zài shuì jiào
小宝宝最喜欢在睡觉
de shí hòu tīng mā ma chàng cuī
的时候，听妈妈唱催
mián qǔ
眠曲。



玩音乐

nǐ kě yǐ yòng hǎo jǐ zhǒng fāng fǎ lái wán
你 可 以 用 好 几 种 方 法 来 玩
yīn yuē bù dàn kě yǐ tán zòu yīn
音 乐 。 不 但 可 以 弹 奏 音
yuè hái kě yǐ
乐 ， 还 可 以 ……



尽情欢唱

dāng xiǎo xiāng wéi ní hé rǔi bǐ xīn qíng
当 小 熊 维 尼 和 瑞 比 心 情
hǎo de shí hòu jiù huì xiǎng chàng gē
好 的 时 候 ， 就 会 想 唱 歌 。



拍拍手

xiǎo dòu hé dài shǔ mā ma zhèng suí zhe
小豆和袋鼠妈妈正随着
yīn yuè de jié zǒu zài dǎ pāi zǐ
音乐的节奏在打拍子。



即兴打鼓！

xiǎo zhū hé yǐ ěr shǒu ná zhe liǎng gēn gùn
小猪和屹耳拿着两根棍
zi huàn xiǎng zì jǐ yǒu yī gè gǔ xīng
子，幻想自己有一个鼓，兴
fèn de qiāo qǐ lái le。
奋地敲起来了。



音乐的厨房

nǐ zhǐ xū yào yòng jǐ ge guō wǎn piáo
你只需要用几个锅碗瓢
pén jiù kě yǐ suí yì de zài chú
盆，就可以随意地在厨
fáng lǐ jǔ bàn yī chǎng liǎo bù qǐ
房里举办一场了不起
de yīn yuè huì
的音乐会。



唱反调的铜锣

méi yǒu shén me dōng xī néng bǐ fēng mì guǎn
没有什么东西能比蜂蜜罐
hái bàng bù lùn lǐ miàn yǒu méi yǒu zhuāng
还棒。不论里面有没有装
fēng mì xiǎo xiāng wéi nǐ dōu huì jué de
蜂蜜，小熊维尼都会觉得
pāi dǎ chū lái de shēng yīn hěn hǎo tīng
拍打出来的声音很好听。

乐器

dāng yīn yuè jiǎ yǎn zǎo yuè qì gěi wǒ men tīng shí měi
当音乐家演奏乐器给我们听时，每
gè rén dōu huì fēi cháng táo zuì fēi cháng kāi xīn
个人都会非常陶醉，非常开心。

打击乐器

三角铁



大鼓



木琴



管乐器

笛子



喇叭 (小号)



单簧管



弦乐器

小提琴



吉他



竖琴



键盘乐器

钢琴



管风琴



独奏与合奏

nǐ kě yǐ zì jǐ yī gè rén chàng gē huò
你可以自己一个人唱歌或
yǎn zòu yuè qì yě kě yǐ hé hǎo jǐ
演奏乐器，也可以和好几
gè rén yī qǐ fēn xiǎng kuài lè
个人一起分享快乐。



独唱



二重唱



二重唱

dāng xiǎo zhū hé xiǎo xiàng wéi nǐ yī
当小猪和小熊维尼一
qǐ chàng gē shí jiù zǔ chéng le yī
起唱歌时，就组成了一
zhī èr chóng chàng yuè tuán
支二重唱乐团。

三重奏

dāng tiào tiào hǔ jiā rù dào tā de
当跳跳虎加入到他的
hǎo péng you zhōng jiān chuī qǐ lǎ
好朋友中间，吹起喇
bā shí tā men sān gè jiù biàn
叭时，他们三个就变
chéng sān chóng zòu yuè tuán
成三重奏乐团。

三重奏



四重奏

xiǎo dòu yě chuī zhe dī zǐ jiā rù
小豆也吹着笛子，加入
dào hǎo péng you men de xíng liè nà
到好朋友们的行列。那
me tā men sì gè rén jiù biàn chéng shén
么他们四个人就变成什
me le ne méi cuò jiù shì sì
么了呢？没错，就是四
rén yuè tuán
人乐团。



大家一起来

rú guǒ yǒu xǔ duō rén yì qǐ yǎn zǎu mǎo
“如果有许多人一起演奏，”猫
tāo yīng jiě shì shuō nà jiù biàn chéng guǎn xián
头鹰解释说，“那就变成管弦
yuè tuán xiàn zài jiù gēn zhe wǒ de zhǐ huī
乐团。现在，就跟着我的指挥
bàng yì qǐ yǎn zǎu yuè qǔ ba
棒一起演奏乐曲吧！”



精彩的表演

rú guǒ nǐ néng bǎ gē chàng yīn yuè hé wǔ
如果你能把歌唱、音乐和舞

dǎo jié hé qǐ lái jiù kě yǐ biǎo yǎn yī
蹈结合起来，就可以表演一

chū gē jù huò zhě shì yīn yuè jù le
出歌剧或者是音乐剧了。



从噪音到音乐

cháng dī de shēng yīn zhēn dòng rén kě shì
长笛的声音真动人！可是

nǐ dài hào hào yǎn zòu tǒu zé zhǐ shì zhì
你得好好演奏，否则只是制

zào zào yīn ér yǐ
造噪音而已……



闻歌起舞

ruì bǐ xiāng xìn dāng tā yǎn zòu de shí
瑞比相信，当他演奏的时
hou fān qié yě huì gēn zhe kuài lè de
候，番茄也会跟着快乐得
liǎn hóng qǐ lái
脸红起来。

走调

dāng nǐ bù xiǎo xīn tán cuō huò
当你不小心弹错或
chàng cuō yī gè yīn fú jiù
唱错一个音符，就
jiào zuò zǒu diào
叫做走调。



读乐谱

nǐ bù jīn kě yǐ yǎn zòu huò líng tīng yīn
你不仅可以演奏或聆听音
yuè yě kě yǐ bǎ xuán lǜ xiě xià
乐，也可以把旋律写下
lái xiàng dú shū yī yàng yuè dú
来，像读书一样阅读。



乐谱



奇怪的书

yòng yīn fú bǎ xuán lǜ jì lù xià lái de
用音符把旋律记录下来的
shū jiù jiào zuò yuè pǔ
书，就叫做乐谱。

有趣的音符

měi gè yīn dōu yǒu zì jǐ de fú hào zhè gè fú hào jiù jiào zuò yīn fú zhè xiē kě
每个音都有自己的符号，这个符号就叫做“音符”。这些可
ài de yīn fú zhǎng de yuán yuán de yǒu xiē hái zhǎng le wěi ba ne měi gè yīn fú dōu
爱的音符长得圆圆的，有些还长了尾巴呢！每个音符都
yǒu tā men de gù dìng wèi zhì ō
有它们的固定位置噢！

